

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 100 (1974)  
**Heft:** 14: SIA spécial, no 4, 1974

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

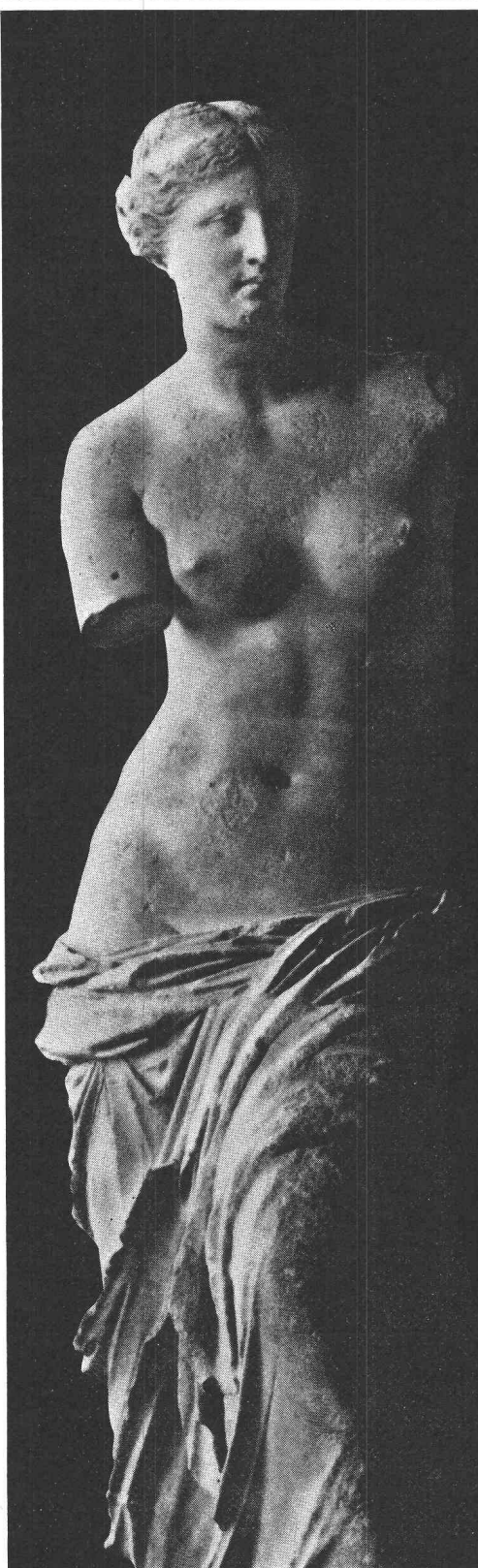
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Chez Isotech aussi, cela peut aller une fois de travers

Une fois c'est le matériel, une autre fois un outil et de temps à autre aussi l'être humain qui sont la cause de ces défauts inévitables. Et comme dans ces cas, les jérémiades et les lamentations n'aident pas, mais vraiment pas, à arranger les choses, nous avons depuis le début prévu dans notre calculation d'éventuelles erreurs qui s'avèrent quand même toujours inévitables. Il s'agit en l'occurrence des deux pour-cent usuels dans notre branche.

Avec ces deux pour-cent, nous finançons les inévitables travaux de garantie qui sont nécessaires parfois à la suite d'erreurs également inévitables. A ce sujet, l'ISO-TECH passe à juste titre pour être sûre et coulante. Probablement aussi parce qu'en définitive, les erreurs chez nous sont très rares (à vrai dire, les résultats sont en moyenne env. 10 fois inférieurs aux fameux deux pour-cent) et nous effectuons la réparation avec une certaine fierté. Peut-être aussi et tout simplement parce que nous sommes une grande entreprise.

Quoi qu'il en soit: nous reconnaissons nos erreurs éventuelles. Elles sont prévues dans notre calculation afin que vous n'ayez plus à le faire!

Aphrodite de Milo (Vénus de Milo) découverte sur l'île de Milo de l'archipel des Cyclades, statue originale en marbre de l'Aphrodite; œuvre d'un sculpteur anonyme de l'époque hellénique tardive (2ème moitié de l'e s. av. J.-C.); aujourd'hui exposée au Louvre à Paris.

**ISOTECH** SA on sait à quoi s'en tenir.



8404 Winterthur	Hegmattenstr. 20	Tél. 052/27 27 27
5000 Aarau	Buchserstr. 57	Tél. 064/24 58 51
4000 Basel	Blotzheimerstr. 22	Tél. 061/43 45 76
3027 Bern	Looslistr. 3	Tél. 031/55 37 73
2500 Biel	Mettstrasse 6	Tél. 032/25 69 11
1211 Genève-Lignon	19, Château-Bloc	Tél. 022/44 54 00
1008 Prilly	6, Ch. des Huttins	Tél. 021/24 56 08
6000 Luzern	Würzenbachhalde 15-17	Tél. 041/31 30 30
9015 St. Gallen	Kräzernstrasse 75	Tél. 071/31 22 93
6592 S. Antonino		Tél. 092/62 21 15
8037 Zürich	Rötelstrasse 39	Tél. 01/60 02 48

ISOTECH GmbH	7500 Karlsruhe
	1000 Berlin 31
	6000 Frankfurt
	3001 Isernhagen HB
	5000 Köln 91

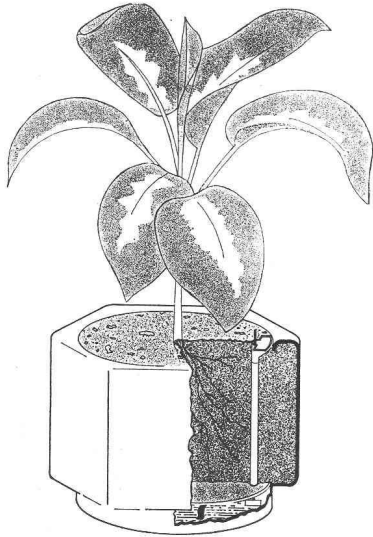
ISOTECH GmbH	2326 Lanzendorf
	8020 Graz
	4020 Linz-Urfahr

ISOTECH B.V.	1009 Amsterdam Zuid
ISOTECH N.V.	1850 Grimbergen-Bruxelles

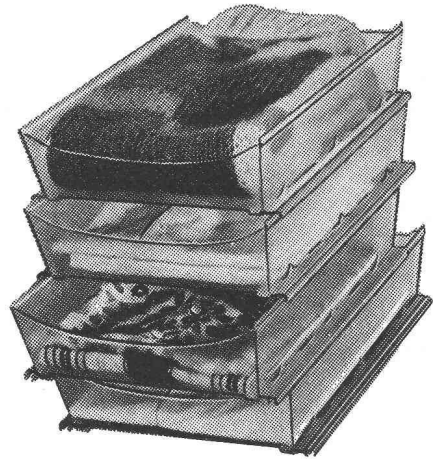
Daimlerstr. 25	Tél. 0721/ 7 20 84
Wegenerstr. 4	Tél. 030/86 11 670
Mauritiusstr. 6	Tél. 0611/35 05 37
Postfach 14	Tél. 0511/73 20 85
Olpenerstr. 548	Tél. 0221/89 20 19

Unt. Hauptstrasse 3	Tél. 02235/ 5 77
Strassengelstrasse 33	Tél. 03122/ 5 22 49
Hauptstrasse 58	Tél. 07222/ 3 22 76

Apollolaan 41	Tél. 020/73 90 25
Weikantlaan 41	Tél. 02/51 58 85



Vos plantes seront toujours belles !  
 Jardinière « **ESA** » avec réservoir d'eau. Un élément décoratif pouvant être assemblé.  
 Livrable en blanc ou noir équipée de 3 roulettes.



L'ordre c'est facile avec nos tiroirs de rangement superposables.

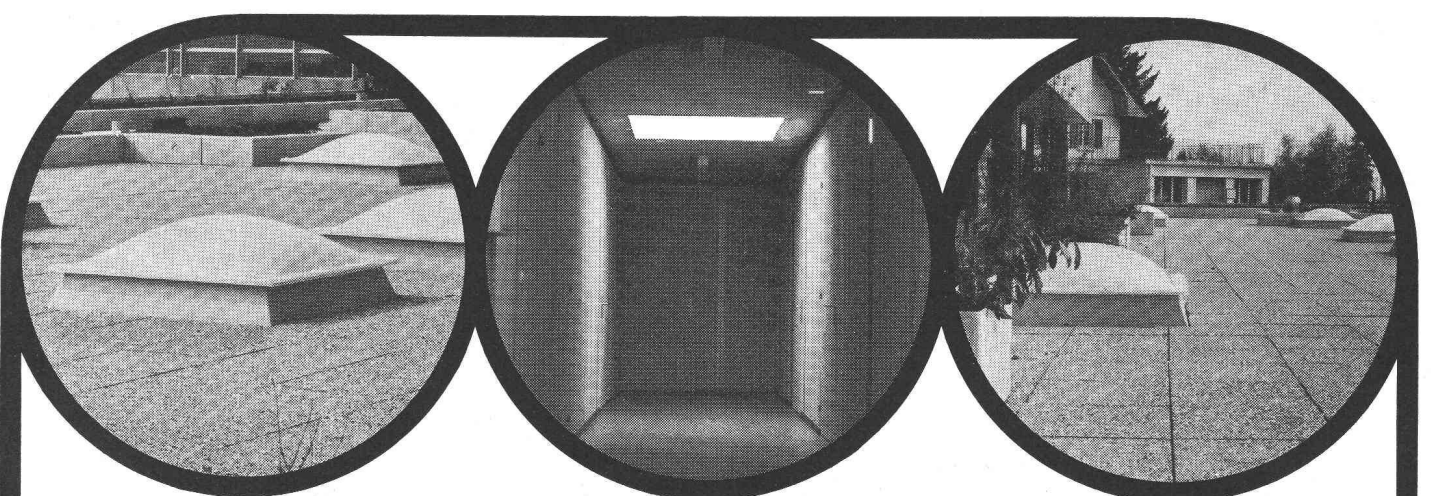
Un de nos modèles : **SUPTIROIRS** transparents  
 D'autres modèles existent en couleurs (**PLASTIROIRS**).

**edycso**

EDYCO  
 E. Chollet

1110 Morges  
 Résidence de la Côte 30  
 ☎ (021) 71 60 19

1092 Belmont  
 Case postale 7  
 ☎ (021) 29 93 21



## Supprimer les ombres

Les coupoles translucides Polylux fabriquées par Polyform vous apportent l'éclairage zénithal idéal. Solution rationnelle entre toutes, la coupole en polyester armé présente les avantages suivants:

- apport de lumière gratuit
- suppression des ombres gênantes sur les places de travail
- aération et désenfumage parfaits des locaux
- montage simple et économique
- moderne et élégante, la coupole s'intègre harmonieusement à tous les genres de construction
- disponible avec costière préfabriquée et système d'ouverture mécanique, hydraulique ou électrique
- livrable en toutes formes et en toutes dimensions jusqu'à 7 m.



Notre technicien se tient à votre disposition sans engagement pour une entrevue et nous vous enverrons volontiers une documentation complète sur notre programme de fabrication.

**POLYFORM S.A.**  
 1462 YVONAND

Dpt TecnoPlastic  
 Tél. 024/31 16 87

**POLYFORM S.A.** Dpt TecnoPlastic  
 Case postale 18, 3645 GWATT  
 Tél. 033/36 11 22

# Pour Sika, la façade commence par les fondations et soussols, souvent exposés aux eaux souterraines

La protection efficace d'une façade commence pour Sika là où cela se termine normalement pour bien des gens: dans la terre. Nous suggérons une protection d'une continuité absolue en parlant des fondations jusqu'au sommet.

Les propositions (mesures de protection) que Sika tient à votre disposition s'adaptent à vos problèmes et à leurs solutions. Elles constituent des systèmes de protection de façades d'une conséquence sans faille et bien pensés. Nous recherchons également l'économie par des applications faciles et des protections efficaces et d'un bon comportement dans le temps. Chaque système forme un ensemble bien défini et constitue donc une solution Sika pour:

## Protection efficace des murs de fondations

**Sika 101**, enduit d'étanchéité, prêt à l'emploi, étanchéité économique contre l'humidité et l'eau de surface ruisselante

**Sika 101a**, mortier d'étanchéité pour revêtements de faible épaisseur; mortier d'étanchéité de haute qualité comme protection durable contre l'eau souterraine en pression constante

## Protection efficace de façades

**Sika 400**, mortier prêt à l'emploi pour crépi de fond d'une mise en œuvre facile et adapté à bien des domaines

**Sikaplast**, le revêtement de façades prêt à l'emploi, pour applications intérieures et extérieures, destiné pour immeubles d'habitation, bâtiments industriels et administratifs

**Sikaplast**, un revêtement qui respire. Sa plasticité lui donne une bonne résistance mécanique. Son adhérence est excellente, même sur un support lisse

**Sikaplast** tient largement compte du parti architectural. Les 8 structures et les 66 teintes permettent une adaptation parfaite

**Sikaplast** est une solution économique, le mélange, après avoir été remué, s'applique directement. Il résiste aux intempéries pendant de très nombreuses années.

## Systèmes de protection de façades Sika – une solution tenant compte du bon comportement dans le temps

Faites-nous connaître vos problèmes. Nos conseillers techniques vous aideront sans engagement pour vous. Vous pouvez également nous demander, dès maintenant, notre documentation détaillée.

### Sika SA Zurich

pour la Suisse romande:  
32, Avenue de la Gare/1000 Lausanne  
téléphone 021 20 32 71



COOPÉRATIVE DES

**cobal**

OUVRIERS DU BÂTIMENT

génie civil  
maçonnerie  
béton armé  
gypserie-peinture  
charpente

Directeur: C. Miéville, ing. EPFL-SIA

Av. de Beaulieu 9, 1004 Lausanne

Téléphone 36 36 84/85

**Les femmes savent  
ce qu'est l'hygiène intime.  
Les hommes tendent  
à croire que cela ne les  
concerne pas.**



**clos o mat**  
le plus haut degré d'une hygiène intime parfaite

En vente uniquement dans les maisons d'installations sanitaires  
Tous renseignements par la maison Hans Maurer,  
construction d'appareils sanitaires, Waldstrasse 5, 8125 Zollikoberg,  
Téléphone 01 63 60 18

## DOCUMENTATION GÉNÉRALE

### Sciences pures

BT 5677 533.9  
*Alimentation en courant continu réglé pour l'étude du plasma.*  
N. JAYSINGHANI.

Revue BBC, tome 61, fév./mars 1974, p. 98-104, 10 fig.

L'étude du plasma a, ces dernières années, pris une place importante dans l'industrie et la recherche. Cette étude est nécessaire pour le développement des appareils de couplage, des chalumeaux à plasma et des appareils de soudage modernes. Dans les établissements de recherche, on rencontre un grand nombre de problèmes qui posent à la source d'alimentation des conditions particulières de stabilité, de taux d'ondulation et de souplesse. Le présent article décrit un tel système d'alimentation pour une puissance nominale de 1,5 MW. Une combinaison de couplage appropriée permet de couvrir une gamme de courant allant de quelques ampères à 3000 A et un domaine de tension de 10 à 6000 V. Le système est dimensionné pour une surcharge de courte durée de 100 %. Le taux d'ondulation de 1 % et la stabilité de 0,1 % sont meilleurs que les valeurs souhaitées en général par les physiciens. La vitesse de régulation satisfait aux exigences sévères posées par les court-circuits et les caractéristiques de résistance fortement négatives des arcs.

### Mécanique appliquée

BT 5678 621.6  
*Compresseurs à pistons et pompes à vide pour véhicules moteurs ferroviaires.*  
R. MOSER, M. SIGG.

Revue BBC, tome 61, fév./mars 1974, p. 113-118, 7 fig., 4 tabl.

Les compresseurs et les pompes à vide sont des éléments importants de l'équipement de freinage pneumatique des véhicules ferroviaires. Une haute fiabilité et une construction compacte sont les caractéristiques principales des machines Brown Boveri décrites ici, qui sont fabriquées en différentes grandeurs, avec entraînement électrique pour les véhicules électriques et mécanique pour les véhicules à moteurs Diesel.

BT 5679 621.11  
*Turbines à vapeur pour l'industrie.*  
G. A. BURKHARD.

Revue BBC, tome 61, n° 1/1974, p. 4-8, 5 fig., 2 tabl.

Intégrée dans un appareillage nécessaire à la conduite d'un processus de production, la turbine à vapeur a, dans ses applications industrielles, des tâches beaucoup plus complexes à remplir que dans les cas où sa fonction se réduit exclusivement à la production d'énergie électrique dans une centrale. On demande, outre l'énergie mécanique pour l'entraînement souvent à des vitesses élevées, de l'énergie électrique aussi bien en marche en îlot qu'en marche en parallèle avec le réseau général de distribution, de l'énergie thermique sous une forme appropriée à un processus déterminé et une utilisation de la chaleur d'échappement pour le chauffage, en augmentant ainsi la rentabilité de l'installation. Trouver la solution optimale pour la turbine à vapeur exige une coopération étroite entre le constructeur et tous les utilisateurs.

### Electrotechnique

BT 5680 621.396  
*L'antenne de la station terrienne suisse pour satellites* S. K. SARKAR  
Bull. technique PTT, 52<sup>e</sup> année, n° 3, 1974, p. 68-84, 12 fig.

L'article décrit les détails constructifs de l'antenne parabolique de 29,6 m de la station terrienne suisse pour satellites de Loèche. Il y est question de la structure mécanique, des sous-ensembles d'entraînement et de commande d'antenne ainsi que du dispositif de dégivrage. L'antenne fonctionne impeccablement et satisfait à toutes les valeurs imposées.

BT 5681 621.313  
*Berechnung der Wickelkopfkräfte von Linearmotoren mit Grammescher Ringwicklung.*  
H. JORDAN, U. TEICHGRÄBER.  
Bull. ASE, 65<sup>e</sup> année, n° 3, 1974, p. 158-161, 9 fig.

Indication d'un procédé pour le calcul des forces exercées par le courant sur des bobines disposées en parallèle (enroulement en anneau de Gramme). Le déroulement du calcul est basé sur la loi de Biot-Savart. On constate que les forces agissant sur les conducteurs disposés parallèlement à l'empilage des tôles tendent à écarter les conducteurs du fer, tandis que ceux disposés transversalement y sont attirés. Les auteurs indiquent les forces entre bobines parallèles, la force globale exercée sur un conducteur et la répartition des forces le long de celui-ci.

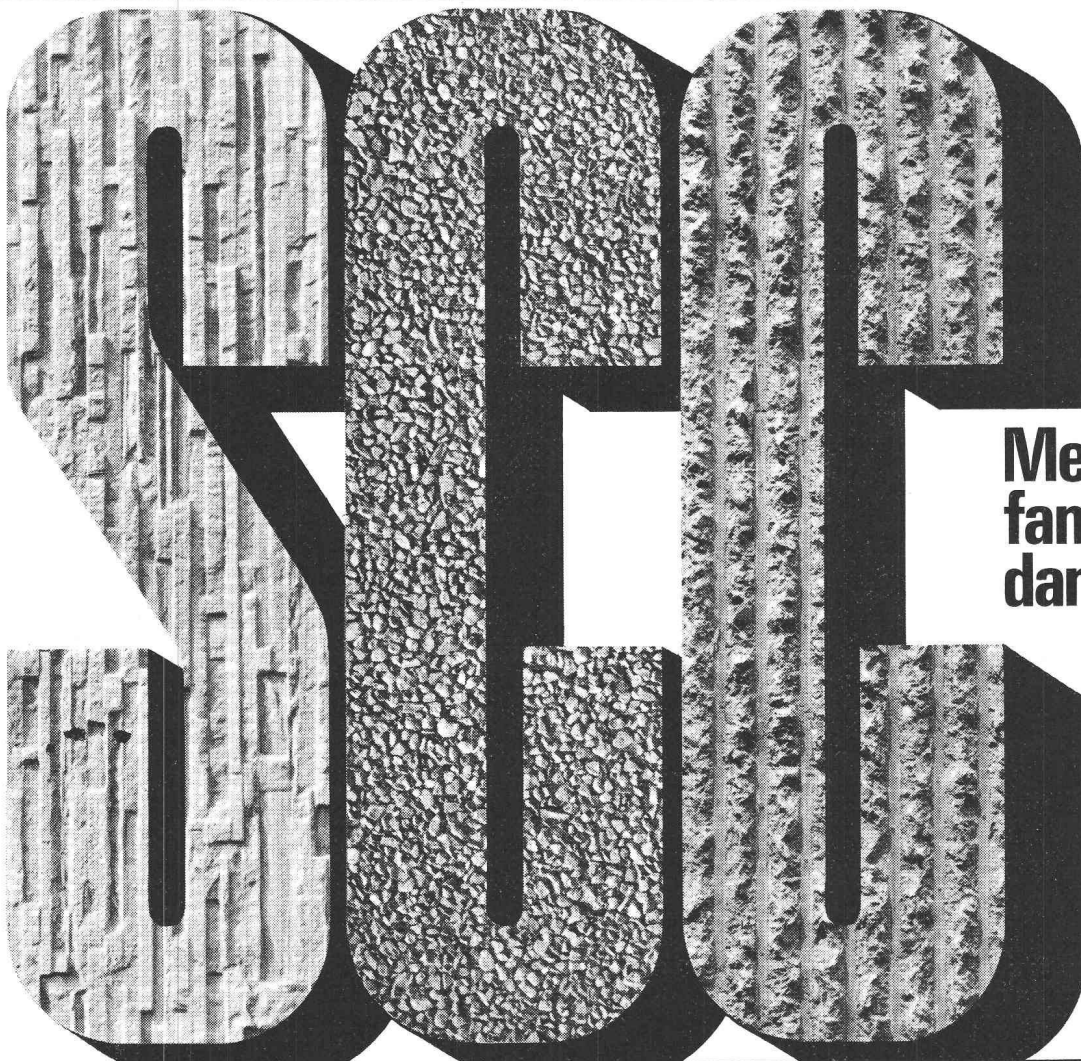
- **Joints élastiques** : thiocols, silicones, polyuréthanes, acryls, sur : béton, métal, alu, verre, bois, etc. ; garanties maximales de qualité pour l'isolation hydro et thermo des jointoiments.
- **Revêtements de sols** en résines Epoxi coulées, depuis la couche anti-poussière jusqu'au mosaïque coloré aux hautes qualités mécaniques et chimiques.
- **Hydro-isolation** monocouche vulcanisée pour terrasses, murs de soutènements, sous-sols, etc.
- **Siliconages** et traitements de façades.
- **Etanchéité anti-mazout** des bacs de rétentions.
- **Sols salles de gymnastique** en résine Poliflex coulée.

# FLEXO-BAU s.a.

entreprise inscrite  
au registre professionnel VD

LAUSANNE - ZURICH - BÂLE - OLTEN

Route d'Echallens 3,  
1032 ROMANEL sur Lausanne  
Tél. (021) 34 05 45-47.



**Mettez de la  
fantaisie  
dans le béton!**

ÉCLÉPENS-ROCHE

## Le tuyau en béton est un produit jeune

*même si ce matériau  
a derrière lui un long passé.  
Les Romains l'utilisaient  
déjà il y a plus de 1000 ans.*

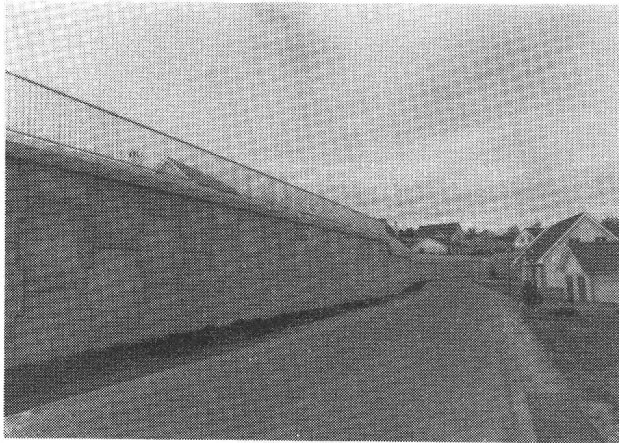
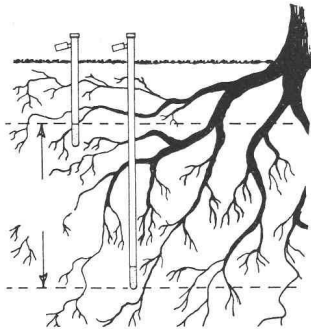
*Et pourtant, le béton  
continue d'évoluer  
par l'introduction d'adjuvants,  
par la vibration,  
par des contrôles et  
des essais systématiques  
permettant des dosages  
judicieux.*

Pour tous renseignements  
Bureau de l'AFTSR Ch. des Fleurettes 41  
1007 LAUSANNE Tél. (021) 27 50 08

ASSOCIATION  
DE FABRICANTS DE  
TUYAUX DE LA  
SUISSE  
ROMANDE



De l'étude  
du sol  
au mur  
préfabriqué  
votre  
fournisseur  
est:



**BEVAC**

Marcel Grangier  
Route d'Yverdon 18  
1033 Cheseaux  
Tél. (021) 91 10 86 - 87



**GEOTEST**

Nous cherchons

### ingénieur diplômé en génie civil

ayant étudié de façon approfondie la **technique des fondations** ou ayant des connaissances appropriées de la **géotechnique**. Bonne connaissance de la langue allemande.

**Occupation** : surtout en Suisse orientale, de temps à autre au siège à Berne ; affectation possible à l'étranger.

**Activité** : application des méthodes modernes des analyses du terrain à bâtir, y compris les calculs par ordinateur, le cas échéant, après mise au courant approfondie.

De plus amples renseignements peuvent être obtenus par téléphone au N° (031) 57 20 74/75.

### GEOTEST SA BERNE / LAUSANNE / ST-GALL

Bureau-conseil pour la géotechnique, la géologie, la géophysique, 3052 Zollikofen, Birkenstrasse 15

**LOSAG**

LOSAG SA - Entreprise générale

cherche

### un technicien-architecte

pour études techniques et économiques

### une téléphoniste-réceptionniste

Entrée immédiate ou à convenir.

Un profil du poste et un questionnaire seront adressés aux intéressé(e)s sur demande écrite ou téléphonique à

**LOSAG SA**  
Entreprise générale  
7, avenue de Tivoli  
1007 Lausanne

Tél. (021) 20 25 02

### LA DIRECTION DES TRAVAUX DE LA VILLE DE LAUSANNE

met au concours, pour le **bureau des constructions** de son Service des bâtiments, avec entrée immédiate ou à convenir, un poste d'

### architecte-technicien

titulaire d'un diplôme ETS

- pouvant justifier d'une activité éprouvée dans la profession
- capable d'assumer, avec la maîtrise et le sens des responsabilités qu'elles impliquent, toutes les études et démarches visant à des réalisations dans plusieurs secteurs de l'édilité, telles que : reconstructions au centre ville, transformations importantes de bâtiments publics, constructions neuves pour certains besoins scolaires, parascolaires et sportifs.

Nous offrons :

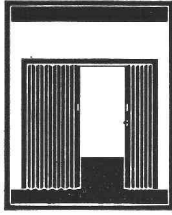
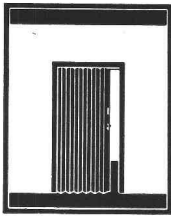
- une rémunération correspondant à la qualification et aux aptitudes du candidat
- la garantie de prestations sociales et de conditions de travail évoluées, horaire de travail individuel
- un climat propice au développement de la personnalité.

Les offres, avec curriculum vitae, références et photographie, sont à adresser au Service des bâtiments de la Ville, Direction des Travaux, rue Beau-Séjour 8, 1002 Lausanne, jusqu'au 10 juillet 1974.

Pour tous renseignements complémentaires, on peut s'informer téléphoniquement au N° (021) 43 53 61.

### Normacord

Porte de série pour pièces d'habitation. Un vantail, jusqu'à 3,00 m de haut.



### Bellacord

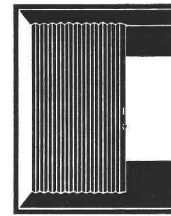
La porte la plus courante. Un vantail ou deux vantaux. Jusqu'à 3,50 m de haut.

### Acordial Portes et cloisons extensibles en toutes dimensions

Demandez les informations techniques

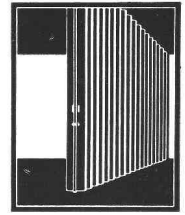
# ROSCONI®

Fabrication - Vente - Pose  
Rosconi SA  
1004 Lausanne, 3, rue du Petit Beaulieu  
021 35 24 44



### Moltacord

Convenant aux hauteurs de 3,50 à 5,00 m. Un vantail ou deux vantaux.



### Supracord

La cloison extensible pour grands locaux dès 5,00 m de haut.

### Ingénieur civil diplômé EPFL

13 ans d'expérience en béton armé et construction métallique, cherche poste à responsabilités dans bureau d'études en Suisse romande.

Faire offres sous chiffre BT 145 à IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

### Jeune ingénieur civil EPFL

Suisse, sans expérience dans la branche, parlant français, espagnol, anglais, cherche place, de préférence dans entreprise ou travail technico-commercial.

Faire offres sous chiffre BT 146 à IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

### Concours d'idées de Praz-Queron

#### Avis d'ouverture

Aux architectes domiciliés dans le canton de Vaud avant le 1er mai 1974, ainsi qu'aux architectes originaires dudit canton, établis en Suisse avant la même date, et aux étudiants en architecture de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne. La Municipalité de Romanel-sur-Lausanne ouvre

#### un concours d'idées

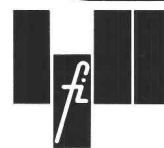
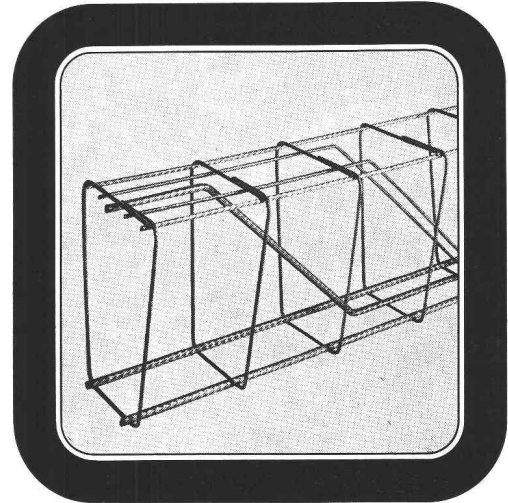
en vue de l'aménagement d'un secteur d'équipements collectifs afin d'obtenir un plan directeur d'utilisation des terrains au lieu-dit « Praz-Queron ».

Le concours sera ouvert dès le 8.7.1974 et se terminera le 15.11.1974. Inscription au Greffe municipal de Romanel par un dépôt ou un versement de Fr. 100.— au CCP 10 - 1808, Boursier communal, Romanel-sur-Lausanne.

Tous renseignements utiles peuvent être pris auprès du Greffe municipal, tél. (021) 34 88 50.

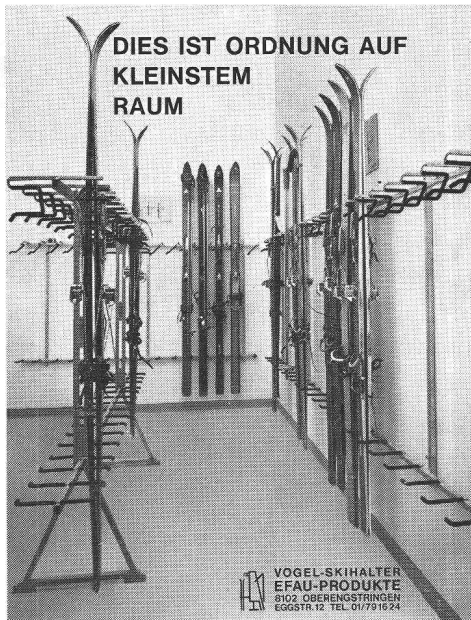
## Balken-Armierung ein fi-Rista-Element

## Armature pour poutres un élément fi-Rista



Drahtwerke/Tréfileries  
Fischer AG  
CH-5734 Reinach AG  
Tel. 064 71 15 55

### FISCHER REINACH



DIES IST ORDNUNG AUF  
KLEINSTEM  
RAUM

### Porte-skis VOGEL

Construction en métal très solide zinguée au feu.

Projection et installation de locaux de skis. Livraison de pièces pour l'auto-montage.

Pour hôtels, chalets, écoles, maisons, appartements, etc.

Jusqu'à 16 paires de skis par mètre courant.

ERWIN VOGEL  
EFAU-PRODUKTE  
8102 Oberengstringen  
Eggstrasse 12  
Tél. (01) 79 16 24

VOGEL-SKIHÄLTER  
EFAU-PRODUKTE  
8102 OBERENGSTRINGEN  
EGGSTR. 12 TEL. 01/791624



Pour chaque usage la pompe électrique appropriée, pour fûts et réservoirs, appr. ASE, protégée contre explosions

**FLUX 410 220 V**  
jusqu'à 100° E, 20° C

**FLUX 520 380 V**  
liquides visqueux

**FLUX 620 380 V**  
universelle

**FLUX 407K 220 V**   
acides + lessives  
démonstration et vente

## JACCAZ

Fûts + Accessoires  
**8105 Regensdorf**  
01/840 20 20



Encore  
une solution  
efficace en béton  
"pensé" ...



**Les cheminées  
Grand Module®**  
canaux  
préassemblés  
**de hauteur d'étage :**

- légèreté des éléments
- mise en œuvre rapide
- en béton spécial Silitherm®
- excellente isolation thermique

**BTR**

**MATERIAUX S.A.**

1023 Crissier

Télex 24766

Tél. 021 349721